

DECISIÓN DEL CONSEJO

de 26 de mayo de 1993

por la que se autoriza a los Estados miembros para establecer excepciones a determinadas disposiciones de la Directiva 77/93/CEE del Consejo en lo que respecta a la madera de coníferas (Coniferales), salvo de las variedades *Thuja L.* y *Pinus L.* y las mezclas que contengan *Pinus L.*, originaria de Canadá

(93/358/CEE)

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea,

Vista la Directiva 77/93/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1976, relativa a las medidas de protección contra la introducción en los Estados miembros de organismos nocivos para los vegetales o productos vegetales y contra su propagación en el interior de la Comunidad⁽¹⁾, y en particular los guiones segundo y tercero del apartado 3 de su artículo 14 y su artículo 17,

Vista la propuesta de la Comisión,

Vista la solicitud presentada por España,

Considerando que, en virtud de lo dispuesto en la Directiva 77/93/CEE, está prohibido introducir en la Comunidad, debido al riesgo de penetración de organismos nocivos, madera de coníferas (Coniferales), excepto la de *Thuja L.* y la madera en forma de:

- virutas, partículas, desperdicios o desechos de madera obtenidos total o parcialmente de dichas coníferas,
- cajas, jaulas o tambores,
- paletas, paletas-cajas y otras plataformas para carga,
- maderos de estibar, separadores y vigas,

incluida la madera que no haya conservado su forma redondeada natural, originaria de Canadá, China, Japón, Corea, Taiwán y los Estados Unidos de América, a menos que haya sido sometida a un tratamiento térmico adecuado que permita alcanzar una temperatura mínima en el centro de la madera de 56 °C durante 30 minutos y que vaya acompañada de los certificados establecidos en los artículos 7 u 8 de la citada Directiva, que se aplicarán a partir del 1 de junio de 1993;

Considerando que actualmente se introduce en la Comunidad madera de coníferas originaria de Canadá; que, en ese país, la expedición de certificados fitosanitarios para ese tipo de madera no es una práctica habitual;

Considerando que resulta necesario que Canadá presente datos científicos suplementarios sobre la susceptibilidad de las especies al nematodo de la madera de pino (*Burs-*

phelenchus xylophilus); que estos datos deben basarse en un informe pormenorizado que debe ser elaborado en los bosques canadienses; que la elaboración de este informe lleva tiempo;

Considerando que resulta justificado escalar la instauración del requisito de tratamiento térmico para permitir que Canadá presente los citados datos y que aplique el citado requisito de tratamiento térmico donde se necesite; que, por lo tanto, el requisito de tratamiento térmico no debe aplicarse antes del 1 de octubre de 1993 a la madera de coníferas, salvo la de *Thuja L.*, *Pinus L.* y las mezclas que contengan *Pinus L.*;

Considerando que la Comisión, basándose en la información facilitada por Canadá, ha comprobado que ese país ha dispuesto un programa de expedición de certificados de descortezado y de control de orificios larvarios aprobado y controlado oficialmente y destinado a garantizar un descortezado adecuado y a reducir el peligro que representan los organismos nocivos; que el riesgo de propagación de organismos nocivos disminuye si la madera va acompañada de un certificado de descortezado y de control de orificios larvarios (* Certificate of Debarcking and Grub Hole Control *) expedido en el contexto del citado programa;

Considerando que la Comisión velará por que Canadá suministre toda la información técnica necesaria para evaluar el funcionamiento del Programa de certificados de descortezado y de control de orificios larvarios;

Considerando que el Comité fitosanitario permanente ha emitido un dictamen desfavorable en el plazo establecido por su presidente,

HA ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN:

Artículo 1

1. Se autoriza a los Estados miembros para que establezcan, en las condiciones fijadas en el apartado 2, excepciones a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 5 y en el tercer guión de la letra a) del apartado 1 del artículo 12 de la Directiva 77/93/CEE en lo que respecta a los requisitos contemplados en el punto 1.1 de la

(1) DO nº L 26 de 31. 1. 1977, p. 20. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 93/19/CEE (DO nº L 96 de 22. 4. 1993, p. 33).

sección I de la parte A del Anexo IV, así como a lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 7 y en la letra b) del apartado 1 del artículo 12 de la Directiva 77/93/CEE en relación con la madera de coníferas (Coniferales), excepto la de *Thuja L.*, *Pinus L.* y las mezclas que contengan *Pinus L.*, originaria de Canadá.

2. Deberán cumplirse las siguientes condiciones :

a) La madera se habrá descortezado, escuadrado, clasificado y seleccionado con objeto de eliminar completamente la corteza y no presentará orificios larvarios. Se considerará corteza la parte externa de la madera que pueda contener insectos vivos u otros organismos nocivos en cualquier fase de su desarrollo. Esta definición no incluye :

- la corteza interna (*liber*),
- el entrecasco, especialmente el situado alrededor de los nudos,
- las entrecortezas o bolsas de resina, tal como se definen en las normas de clasificación nacional de los tableros de madera blanda.

Por orificios larvarios se entenderán las perforaciones causadas por barrenillos de la madera del género *Monochamus*, definidas a tal efecto como las de más de tres milímetros de diámetro.

- b) El cumplimiento de los requisitos establecidos en la letra a) habrá sido comprobado por clasificadores preparados, cualificados y autorizados para tal fin en virtud de un programa aprobado y controlado por la División de protección vegetal del ministerio de Agricultura canadiense (« Agriculture Canada, Plant Protection Division »).
- c) El cumplimiento de los requisitos establecidos en la letra a) habrá sido comprobado en las serrerías por inspectores o agentes del sector industrial cualificados y autorizados con tal fin por la División de protección vegetal del ministerio de Agricultura canadiense. Además, el sistema de control incluirá la realización de inspecciones ocasionales antes del cargamento por parte de los inspectores del servicio antes mencionado.
- d) La madera irá acompañada de un certificado de descortezado y de control de orificios larvarios (« Certificate of Debarking and Grub Hole Control ») normalizado para el programa citado en la letra b) que se ajustará al modelo que figura en el Anexo de la presente Decisión

y habrá sido expedido por una persona habilitada por la División de protección vegetal del ministerio de Agricultura canadiense para participar en el programa en nombre de las serrerías, además de haber sido cumplimentado de acuerdo con las instrucciones contenidas en dicho programa.

Si el certificado de descortezado y de control de orificios larvarios se expidiese en nombre de un expedidor, deberá basarse en los certificados de descortezado y de control de orificios larvarios que le hayan facilitado las serrerías autorizadas o en inspecciones realizadas bajo su propia responsabilidad.

Artículo 2

No obstante lo dispuesto en el apartado 5 del artículo 14 de la Directiva 77/93/CEE, los Estados miembros notificarán a la Comisión y a los demás Estados miembros todos los envíos que, habiendo entrado en su territorio en virtud de la presente Decisión, no cumplan las condiciones establecidas en las letras a) y d) del apartado 2 del artículo 1.

Artículo 3

La autorización contemplada en el artículo 1 se aplicará a partir del 1 de junio de 1993 y hasta el 30 de septiembre de 1993, último día de entrada de la madera en la Comunidad. Podrá revocarse antes de esa fecha si se demuestra que las condiciones establecidas en el apartado 2 del artículo 1 no bastan para prevenir la introducción de organismos nocivos o no se cumplen.

Artículo 4

Los destinatarios de la presente Decisión serán los Estados miembros.

Hecho en Bruselas, el 26 de mayo de 1993.

Por el Consejo

El Presidente

B. WESTH

**CERTIFICATE OF DEBARKING AND GRUB
HOLE CONTROL**

**CERTIFICAT D'ÉCORÇAGE DU BOIS ET DE CONTRÔLE
DES TROUS DE VERS**

Exporter (Name and address) Exportateur (nom et adresse)		Import entry reference Référence d'entrée aux douanes	Certificate No / N° de certificat	
			Date (of / d'inspection/certification)	
Consignee (Name and address) Destinataire (nom et adresse)		Buyer Contract No N° du contrat de l'acheteur	Lot No / N° du lot	
			Mill No (agency logo / no) N° de scierie (logo de l'organisme / n°)	
Ship name / Nom du navire		Country of origin / Pays d'origine CANADA	Country of destination / Pays destinataire	
Point of loading / Lieu de chargement	Port of exit / Port de départ		Port of destination / Port destinataire	
Description of consignment / Description du chargement				
<p>This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre-shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers.</p> <p>This lumber has been examined by a mill inspector, shipper, or other authorized person and found to have been stripped of its bark and to be free of grub holes to conform to the best of their knowledge and belief with the import requirements of the receiving country.</p>		<p>Ce document a été délivré en vertu du programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents.</p> <p>Ce bois débité a été examiné par un inspecteur de scierie, expéditeur ou autre personne autorisée et est certifié avoir été écorcé pour se conformer, au meilleur de la connaissance de la personne susmentionnée, aux exigences du pays importateur en ce qui concerne l'écorçage et la surveillance des trous de vers du bois importé.</p>		
Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie/de l'expéditeur				
Print / En majuscules		and / et		Signature
				date

USE OF CERTIFICATE (AGR 3809)

● Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.

● Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

Exporter - for optional use of exporter.

Consignee - for optional use of exporter.

Import entry reference - for use by country to which document is directed.

Contract No - the buyer contract number.

Certificate No - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill/shipper/ agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly identify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

Date of inspection/certification - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

Lot No - refers to the mill lot number of the lumber.

Mill - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

Mill No (or Shipper No) - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the programme. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as provided by grading agencies. Only mill/shippers/agencies listed with and approved by Agriculture Canada may participate in the programme. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

Ship name - for optional use of exporter.

Point of loading - for optional use of exporter.

Port of exit - for optional use of exporter.

Port of destination - for optional use of exporter.

Country of origin - Canada.

Country of destination - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

Description of consignment - must include information on the species, marks, grades, numbers of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on the form is insufficient, attach additional pages, and indicate on face of certificate, in the 'Description of consignment' block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

Name and signature - the name of the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or legibly write or type their name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill/shipper/ agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly debarked, subjected to *Monochamus* grub hole control, inspected and meets the importing country's requirements.

Disposition of certificate - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

Production/printing of certificate - approved participants must print their certificates exactly as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre-printed on the documents.

AGR 3809 (89/09)

USAGE DU CERTIFICAT (AGR 3809)

● Ne doit être émis que par les organismes de classements, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.

● Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

Exportateur - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Référence d'entrée aux douanes - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

Numéro du contrat - Numéro du contrat de l'acheteur.

Numéro du certificat - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

Date d'inspection/certification - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois scié ont eu lieu.

Numéro du lot - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

Scierie - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur) - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro peut correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seuls les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

Nom du navire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Lieu de chargement - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port de départ - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Pays d'origine - Canada.

Pays destinataire - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

Description du chargement - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case « Description du chargement » le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature autorisée.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accompagnés de certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c.-à-d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une deuxième certification.

Nom et signature - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire lisiblement ou dactylographier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personne autorisée au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été écorcé convenablement, que les trous de vers de *Monochamus* ont été contrôlés, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

Destination du certificat - Le certificat original doit être présenté aux officiels compétents dans le pays importateur quand le bois est déchargé dans le pays. Les émetteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

Production et impression des certificats - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction exacte des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer électroniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.